

پیشگفتار

گذار منهتن

جان دوس پاسوس

علی کهربائی

منهتن دوس پاسوس هیچ منهدن گشتاد سال پش از آنه خود را با غرور اهل آنجا
 می دانست، با آن دهکنده ای می توان گفت جنگ های
 جیمز در هجتم انداز امریکای
 فاحش امریکای نیویورک را بسلا پیش از شهرهای جنوبی ویزان شده در
 سرده تغییر داده بود و آغاز آن در شهرهای هند سرانگیری سال ۱۸۶۳
 بود که نیویورک ستاد مرکزی مافیوس سرمایه داری امریکا در تیمه ی
 عمی قرن شد. با آنکه بسیاری از امریکایی ها آرزو می کنند کاش نیویورک
 خوشبخت بود از اتحادیه بیجا خود در این کشور بیرون شده بود. این شهر
 خواهر در ادبیات و خواهر در آگهی جنسی و نماد سرزمین فرصت ها، دروازه ی
 مهاجرت به بنگه دنیا و صحنه ای برای روایی امریکایی موفقیت و مبرز
 دیگری اقتصاد است.
 ۱۷۸۰۸۲۶۹۹ : نسل ۰۷۸۰۸۲۶۹۹ : نسل

Manhattan، منهتن، شلوغ ترین، پرجمعیت ترین و گرانترین منطقه از توپاس پنج گانه ی کلان شهر
 نیویورک است. چهار ناحیه ی دیگری هم در این سرزمین زمین حاصله ی برانکس و کوینز، مقر
 ستوان ملل، روزی سردیادتن، وال ۲۶۵۶-۲۶۹۹ : نسل
 گیتبرج و پلیس، لیشل ایالتی، چاپاتا، واره ی و تومسلی هارلم همگی در منهدن قرار دارند.
 West Whitman، (۱۸۹۹، ۱۸۹۶) شاعر و نویسنده ی ادبیات و آزادی خواه امریکایی، که دوس پاسوس
 بسیار به او ارادت داشت و چند جا در آوازش از منهدن مسکانه ی بیو اس، ای، او را می ستاید.

پیشگفتار

منهتن^۱ دوس پاسوس هیچ شباهتی با آن فضای شاد روستایی ندارد که والت ویتمن^۲ نزدیک هشتاد سال پیش از آن، خود را با غرور اهل آنجا می دانست، یا آن دهکده‌ی اصیل قرن نوزدهمی اشراف امریکایی که هنری جیمز در «چشم انداز امریکایی»^۳ ستوده بود. می توان گفت جنگ های داخلی امریکا، نیویورک را بسیار بیش از شهرهای جنوبی ویران شده در تبرد، تغییر داده بود و آغاز آن، شورش های ضد سربازگیری سال ۱۸۶۳ بود، که نیویورک ستاد مرکزی ماشین مهیب سرمایه داری امریکا در نیمه‌ی دوم قرن شد. با آنکه بسیاری از امریکایی ها آرزو می کنند کاش نیویورک کوشیده بود از اتحادیه جدا شود و در این کوشش پیروز شده بود، این شهر خواه در ادبیات و خواه در آگاهی جمعی، نماد سرزمین فرصت ها، دروازه‌ی مهاجرت به ینگه دنیا و صحنه‌ای برای رؤیای امریکایی موفقیت و مغز پیکره‌ی اقتصاد است.

۱. Manhattan - منهتن، شلوغ ترین، پرجمعیت ترین و گران ترین ناحیه از نواحی پنج گانه‌ی کلان شهر نیویورک است. چهار ناحیه‌ی (borough) دیگر عبارتند از: بروکلین، استاتن آیلند، برانکس و کوئینز. مقر سازمان ملل، موزه‌ی متروپولیتن، وال استریت، بازار بورس نیویورک، مرکز تجارت جهانی، امپایر استیت، گریجویج ویلیج، لیتل ایثالی، چایناتاون، برادوی و نیز محله‌ی هارلم همگی در منهتن قرار دارند.

۲. Walt Whitman (۱۸۱۹-۱۸۹۲) شاعر و نویسنده‌ی برجسته و آزادی خواه امریکایی، که دوس پاسوس بسیار به او ارادت داشت و جابه جا در آثارش از جمله در سه گانه‌ی یو. اس. ای. او را می ستاید.

3. American Scene, 1907